

2. *предлагает* Генеральному Секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии дальнейший доклад о строительных работах в Центральном учреждении.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

878 (IX). ПЕРЕВОД НЕКОТОРЫХ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК СОГЛАСНО ПРАВИЛУ 59 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о переводе некоторых официальных документов Генеральной Ассамблеи на арабский язык согласно правилу 59 правил процедуры Генеральной Ассамблеи,

1. *постановляет*, что в соответствии с правилом 59 правил процедуры Генеральной Ассамблеи документы Ассамблеи, ее комитетов и подкомитетов будут издаваться на арабском языке, так же как и любые другие доклады других органов Организации Объединенных Наций, относящиеся к конкретным или общим проблемам, представляющим интерес для тех районов, где говорят на арабском языке, при условии, что издания, выпущенные в течение любого двенадцатимесячного периода, не должны превышать в общей сложности 4 000 страниц английского текста;

2. *разрешает* Генеральному Секретарю включить в бюджетную смету Организации Объединенных Наций необходимое ассигнование для проведения в жизнь этого постановления и выполнения перевода избранных текстов на арабский язык в соответствии с практикой, установленной для документации Организации Объединенных Наций.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

¹⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 6B.

879 (IX). БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ: ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД ПО 30 ИЮНЯ 1954 ГОДА И ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовые ведомости Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год по 30 июня 1954 года и удостоверение Ревизионной комиссии¹³;

2. *принимает к сведению* замечания¹⁴ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двадцатом докладе девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

880 (IX). ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ: ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД ПО 30 ИЮНЯ 1954 ГОДА И ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает* финансовый отчет и ведомости Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за финансовый год по 30 июня 1954 года и удостоверение Ревизионной комиссии¹⁵;

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его двадцать первом докладе девятой сессии Генеральной Ассамблеи¹⁶.

504-е пленарное заседание,
4 декабря 1954 г.

¹⁴ Там же, Приложения, пункт 36 повестки дня, документ A/2800.

¹⁵ Там же, Дополнение № 6с и документ A/2757/Add.1.

¹⁶ Там же, Приложения, пункт 36 повестки дня, документ A/2801.

881 (IX). ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СМЕТА НА 1954 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1954 финансовый год

1. сумма в 47 827 110 долл., ассигнованная согласно резолюции 786 (VIII) от 9 декабря 1953 г., увеличивается на 701 870 долл. следующим образом:

Суммы, ассигнованные согласно резолюции 786 (VIII) со внесенными в них изменениями	Дополнительные ассигнования (увеличение или сокращение)	Пересмотренные суммы ассигнований
--	---	-----------------------------------

A. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов

Разделы

(в долл. США)

1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты	556 750	—	556 750
2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты	—	58 800	58 800

	Суммы, ассигнованные согласно резолюции 786 (VIII) со внесенными в них изменениями	Дополнительные ассигнования (увеличение или сокращение)	Пересмотренные суммы ассигнований
Разделы	(в долл. США)		
3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты	164 180	—(35 000)	129 180
а) Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	21 400	—	21 400
б) Региональные экономические комиссии ..	72 000	—(20 000)	52 000
4. Совет по Опек, его комиссии и комитеты ...	50 000	2 000	52 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	864 330	5 800	870 130
Часть II. Расследования и анкеты			
Разделы			
5. Расследования и анкеты	2 061 000	—(93 350)	1 967 650
а) Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	566 300	39 700	606 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	2 627 300	—(53 650)	2 573 650
Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк			
Разделы			
6. Административный секретариат Генерального Секретаря	394 000	—(25 000)	369 000
а) Библиотека	479 130	—(8 000)	471 130
7. Департамент по делам политическим и Совета Безопасности	758 500	—(65 000)	693 500
8. Секретариат Военно-штабного комитета	136 900	—(20 000)	116 900
9. Управление технической помощи	386 700	—	386 700
10. Экономический департамент	2 263 700	—(100 000)	2 163 700
11. Социальный департамент	1 704 000	—(20 000)	1 684 000
12. Департамент по делам опеки и информации о несамоуправляющихся территориях	938 400	—(55 000)	883 400
13. Департамент информации	2 713 400	—(139 600)	2 573 800
14. Правовой департамент	460 300	—(14 000)	446 300
15. Департамент конференций и общих служб ...	9 399 700	—(264 700)	9 135 000
а) Почтовое управление Организации Объединенных Наций	143 400	17 000	160 400
16. Департамент административных и финансовых служб	1 590 000	—	1 590 000
17. Общие расходы по персоналу	4 478 000	1 650 000	6 128 000
18. Общее обслуживание	3 786 800	—	3 786 800
19. Постоянное оборудование	176 400	—	176 400
а) Переоборудование помещений	565 000	—	565 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ III	30 374 330	955 700	31 330 030
Часть IV. Европейское отделение Организации Объединенных Наций			
Разделы			
20. Европейское отделение Организации Объединенных Наций (за исключением прямых расходов — глава III — по общему секретариату Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам)	4 612 200	—(46 000)	4 566 200
Глава III. Общий секретариат Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам ..	53 800	3 000	56 800
а) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	685 000	—(16 000)	669 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV	5 351 000	—(59 000)	5 292 000
Часть V. Информационные центры			
Разделы			
21. Информационные центры (за исключением службы информации Европейского отделения Организации Объединенных Наций)	877 400	—	877 400
ИТОГО ПО ЧАСТИ V	877 400	—	877 400

	Суммы, ассигнованные согласно резолюции 786 (VIII) со внесенными в них изменениями	Дополнительные ассигнования (увеличение или сокращение)	Пересмотренные суммы ассигнований
Часть VI. Региональные экономические комиссии (за исключением Экономической комиссии для Европы)			
(в долл. США)			
Разделы			
22. Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока	1 123 900	—(50 000)	1 073 900
23. Экономическая комиссия для Латинской Америки	958 700	—(15 000)	943 700
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI	<u>2 082 600</u>	<u>—(65 000)</u>	<u>2 017 600</u>
Часть VII. Расходы на представительство			
Разделы			
24. Расходы на представительство	20 000	—	20 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII	<u>20 000</u>	<u>—</u>	<u>20 000</u>
Часть VIII. Типографские работы по контрактам			
Разделы			
25. Официальные отчеты (за исключением Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам, глава V)	718 300	—(83 500)	634 800
Глава V. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	12 500	—(1 500)	11 000
26. Печатные издания	734 970	65 000	799 970
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII	<u>1 465 770</u>	<u>—(20 000)</u>	<u>1 445 770</u>
Часть IX. Специальные программы			
Разделы			
27. Социальная деятельность	768 500	—	768 500
28. Экономическое развитие	479 400	—	479 400
29. Административная деятельность	145 000	—	145 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX	<u>1 392 900</u>	<u>—</u>	<u>1 392 900</u>
Часть X. Особые расходы			
Разделы			
30. Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций	649 500	—	649 500
31. Погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений	1 500 000	—	1 500 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ X	<u>2 149 500</u>	<u>—</u>	<u>2 149 500</u>
В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД			
Часть XI. Международный Суд			
Разделы			
32. Международный Суд	621 980	—(61 980)	560 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ XI	<u>621 980</u>	<u>—(61 980)</u>	<u>560 000</u>
ОБЩИЙ ИТОГ	<u>47 827 110</u>	<u>701 870</u>	<u>48 528 980</u>

2. Несмотря на постановления финансового правила 4.3, ассигнование, предусмотренное по разделу 19а на переоборудование помещений, должно находиться в распоряжении администрации в течение двенадцати месяцев после окончания 1954 финансового года и использоваться для погашения обязательств, вытекающих из контрактов, заключенных ранее 31 декабря 1954 года.

512-е пленарное заседание, 14 декабря 1954 г.